

se mettre promptement à l'abri des huit conditions difficiles (1) et n'être pas dans la situation où il se trouvait lui-même. Il dit aux autres colombes : « Parmi les défenses que portent les livres bouddhiques, l'avidité est la première des choses interdites ; celui qui par son avidité fait venir à lui la gloire est comme l'homme affamé qui trouve une boisson empoisonnée ; la joie de la réussite n'a pas pour lui plus de durée qu'un éclair, tandis que les tourments qui l'accableront dureront des centaines de milliers d'années. Si vous renoncez à manger, vous pourrez avoir la vie sauve. » Toutes les autres colombes lui répondirent : « Nous avons été prises et mises dans une cage ; quelle espérance voudriez-vous que nous ayons ? » Le roi leur dit : « Puisque vous transgressez les enseignements du Buddha et que vous vous laissez aller à vos désirs avides,

(1) Les huit conditions difficiles qui menacent un être dans le monde 世界八難 sont les suivantes aṣṭāv akṣaṇāḥ :

(I. — *Les trois voies mauvaises :*)

- 1° Etre dans les enfers (narakāḥ).
- 2° Etre dans la condition d'animal (tiryañcaḥ).
- 3° Etre dans la condition de démon affamé (pretāḥ).

(II. — *Dans la condition humaine :*)

- 4° Etre aveugle, sourd ou muet (indriyavaikalya).
- 5° Avoir la sagesse, l'éloquence et l'intelligence mondaines (mithyādarśana).
- 6° Vivre avant ou après le Buddha (tathāgatānām anutpādaḥ).
- 7° Etre dans le continent Uttarakuru (pratyantajanapada).

(III. — *Dans la condition de deva :*)

8° Etre dans la catégorie des devas qui sont parvenus à la pensée non différenciée (dirghāyuso devāḥ). Les devas dirghayus parviennent jusqu'au quatrième dhyāna dans le rūpaloka, c'est-à-dire jusqu'au moment où la pensée n'est plus différenciée ; mais ils s'arrêtent là ; ils ne voient pas le Buddha et n'entendent pas la Loi ; c'est pourquoi on dit qu'ils sont dans une condition difficile.

(Cf. *Trip.*, XXXVII, 3 b., p. 155 r° et 2, p. 42 r° ; Mahāvvyutpatti, n° 120 ; on remarquera que la liste chinoise et la liste sanscrite s'accordent pour le fond, encore que les termes ne soient pas rigoureusement synonymes de part et d'autre).